

5. Vierundvierzigste Woche (2.—8. Februar)

44. Ergreifend neue Sinnesreize
Erfüllet Seelenklarheit,
Eingedenk vollzogner Geistgeburt,
Verwirrend sprossend Weltenwerden
Mit meines Denkens Schöpferwillen.

GA 40 1912-13 | 1918-19

5 Fünfte Januar-Woche (1913: 2. - 8. Februar)

44 Ergreifend neue Sinnesreize
Erfüllet Seelenklarheit,
Eingedenk vollzogner Geistgeburt,
Verwirrend sprossend Weltenwerden
Mit meines Denkens Schöpferwillen.

GA 40a

5. Vierundvierzigste Woche (2. Febr. - 8. Febr.)
44. Ergreifend neue Sinnesreize
Erfüllet Seelenklarheit
Eingedenk vollzogner Geistgeburt
Verwirrend sprossend Weltenwerden
Mit meines Denkens Schöpferwillen.

RUDOLF STEINER

CALENDARIO DELL'ANIMA ANTROPOSOFICO

Edizione italiana stampata
a solo scopo di studio

Questo lavoro è riservato a singole persone o
gruppi di studio che vogliono avere un
approccio iniziale col tedesco del
Calendario dell'anima.

Questo librettino di quattro facciate
completa il foglio A4 col testo tedesco
“ALLA NOLLI MANIERA” – 44

S. Quarantaquattresima settimana (2. Feb. – 8. Feb.)

Cogliendo nuovi stimoli dei sensi
la chiarezza dell'anima ch'è memore
del generato spirito,
scompigliando riempie
del divenire cosmico i germogli
col mio pensiero che a creare anela.

Silvia Schwarz Colorni da RA dic 1954

Cogliendo nuovi stimoli dai sensi, la chiarezza dell'anima, che
è memore dell'avvenuta nascita dello spirito, scompigliando
riempie i germogli del divenire cosmico con la volontà crea-
tiva del mio pensiero.

Traduzione italiana del testo inglese commentato
da Eleanor C. Merry (da un dattiloscritto)

Afferrando nuovi stimoli sensoriali
Con la volontà creatrice del mio pensiero
La chiarezza dell'animo, rimembrando
L'avvenuta nascita dello spirito, compie
Il confusamente germogliante cosmico avvenire.

Giovanni Colazza - disponibile on-line, ad esempio qui:
<http://de.scribd.com/doc/57267059/Rudolf-Steiner-Calendario-dell-Anima-traduzione-di-G-Colazza>

Afferrando nuovi stimoli dei sensi
La chiarezza dell'anima,
Memore della compiuta nascita dello spirito,
Germogliando colma
Il tumultuoso divenire del mondo
Con la volontà creatrice del mio pensiero.

Alessandro Di Grazia - Téchnē Editrice

Cogliendo nuovi Stimoli dei Sensi
la Chiarezza dell'Anima riempie,
memore dell'avvenuta Nascita dello Spirito,
il caotico e rigoglioso Divenire del Mondo,
con la Volontà Creatrice del mio Pensiero.

Quaderni del Gruppo di UR - disponibile on-line, ad esempio qui:
http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20Calendario%20Animico.pdf

Volontà nel pensare

Afferrando nuovi stimoli dei sensi
la chiarezza dell'anima,
memore dell'avvenuta nascita dello Spirito,
colma il rigoglioso sconvolgente divenire del mondo
con la volontà creatrice del mio pensare.

Maestro Claudio Gregorat

Cogliendo nuovi stimoli dai sensi, la chiarezza dell'anima,
memore della nascita dello spirito, colma, con la volontà crea-
tiva del mio pensiero, il caotico germogliare dell'universo in
divenire.

Sguardo sul "Calendario dell'anima" di Manfred Kruger
a cura della Casa di Salute Raphael

Afferrando nuovi stimoli dei sensi
La chiarezza dell'anima riempie,
Memore dell'avvenuta nascita dello spirito
Lo sconvolgente divenire del mondo germogliante
Con la volontà creatrice del mio pensare.

Kaspar Appenzeller